

5280

1755年、ケーニヒスベルク大学私講師として講義を始めたカント（31才）の著作、『天界の一般自然史と理論』（1755）から以下に引用する。この時期の著作には、自然科学関係の論文が圧倒的に多い。『天界の一般自然史と理論』は、副題に「すなわち、ニュートンの原理にしたがって宇宙全体

5285 全体の構造と機械論的起源を論じる試論」とあるように、ニュートンの「理神論」の線に沿って、それを一層押し進めているように思われる。この『天界の一般自然史と理論』は、1755年に匿名で出版後、出版社の倒産によって、そのままになり、『純粹理性批判』（A版、1781年；B版、1787年）の公刊後も、カントは、この書の出版に執念をみせ、ようやく、1797年に出版された。（なお、以下のテキストは、アカデミー版による）

5290

5295

Aber welches wird denn endlich das Ende der systematischen Einrichtungen sein? Wo wird die Schoepfung selber aufhoeren? Man merkt wohl, dass, um sie in einem Verhaeltnisse mit der Macht des unendlichen Wesens zu gedenken, sie gar keine Grenzen haben muesse. Man kommt der Unendlichkeit der Schoepfungskraft Gottes nicht naeher, wenn man den Raum ihrer Offenbarung in einer Sphaere, mit dem Radius der Milchstrasse beschrieben, einschliesst, als wenn man ihn in eine Kugel beschaeren will, die einen Zoll im Durchmesser hat. Alles, was endlich, was seine Schranken und ein bestimmtes Verhaeltniss zur Einheit hat, ist von dem Unendlichen gleich weit entfernt. Nun waere es ungereimt, die Gottheit mit einem unendlich kleinen Theile ihres schoepferischen Vermoegens in Wirksamkeit zu setzen und ihre unendliche Kraft, den Schatz einer wahren Unermesslichkeit von Naturen und Welten, unthaetig und in einem ewigen Mangel der Ausuebung verschlossen zu gedenken. Ist es nicht vielmehr anstaendiger, oder, besser zu sagen, ist es nicht nothwendig, den Inbegriff der Schoepfung also anzustellen, als er sein muss, um ein Zeugniß von derjenigen Macht zu sein, die durch keinen Massstab kann abgemessen werden? Aus diesem Grunde ist das Feld der Offenbarung goettlicher Eigenschaften ebenso unendlich, als diese selber sind. Die Ewigkeit ist nicht hinlaenglich, die Zeugnisse des hoechsten Wesens zu fassen, wo sie nicht mit der Unendlichkeit des Raumes verbunden wird. Es ist wahr, die Ausbildung, die Form, die Schoenheit und Vollkommenheit sind Beziehungen der Grundstuecke und der Substanzen, die den Stoff des Weltbaues ausmachen; und man bemerkt es an den Anstalten, die die Weisheit Gottes noch zu aller Zeit trifft; es ist ihr auch am genaessesten, dass sie sich aus dieser ihren eingepflanzten allgemeinen Gesetzen durch eine ungezwungene Folge herauswickeln. Und daher kann man mit gutem Grunde setzen, dass die Anordnung und Einrichtung der Weltgebäude aus dem Vorrathe des erschaffenen Naturstoffes in einer Folge der Zeit nach und nach geschehe; allein die Grundmaterie selber, deren Eigenschaften und Kraefte allen Veraenderungen zum Grunde liegen, ist eine unmittelbare Folge des goettlichen Daseins: selbige muss also auf einmal so reich, so vollstaendig sein, dass die Entwicklung ihrer Zusammensetzungen in dem Abflusse der Ewigkeit sich ueber einen Plan ausbreiten koenne, der alles in sich schliesst, was sein kann, der kein

5300

5305

5310

5315

5320

5325 Mass annimmt, kurz, der unendlich ist. [I. Kant, *Allgemeine Naturgeschichte*:  
Zweiter Theil, SS. 309 – 310.]

5330  しかし、この体系的構造の最後はいったいどうなるのだろうか。創造そのものは  
どこで終わるのだろうか。創造は無限の存在者の力と関係していると考えたら、  
創造に限界などあろうはずがない。神の創造力が啓示される空間を銀河の半径でえ  
5335  がかれる領域に含めたほうが、直径1インチの球のなかにそれを限定するよりも、  
神の無限の創造力に近づくということにならない。限界をもっていたり、単位と一  
  一定の関係をもっているもの、つまり有限なものはすべて、無限なものから遠く離れ  
  ている点では同等だからである。さて、その創造力の無限の小さな部分だけで神を  
5340  はたらかせ、その無限の力を、真に測り知れない自然と宇宙の宝庫をはたらかせない  
  ままにしておき、それは永遠に行使されないうままに終わると考えるのは、不合理  
  であろう。むしろ、創造の総体をそうでなければならぬ状態にすえて、いかなる  
  尺度でも測ることのできない力の証拠とするほうが、より適切ではなからうか、あ  
  るいは、もっといえば、必然的ではなからうか。したがって、神の性質を啓示する  
5345   領野は、この性質そのものと同様に無限である。永遠性ですら、もしそれが無限の  
  空間と結びつかないなら、最高存在者の証拠を理解するには十分ではない。実際、  
  宇宙の素材になる原素材や物体は互いに関係して形成され、みごとで完全な形をそ  
  なえる。そして、神の知恵はいまだにいつもこのための配慮をしてくれる。この配  
  慮が一般法則からおのずと帰結するというのもまた、神の知恵にもっともふさわ  
5350   しい。したがって、宇宙の秩序と構造が、創造された自然の素材の宝庫から時間と  
  ともに徐々に生じると考えても、それは十分な根拠に基づいてのことである。しか  
  しながら、その性質と力があらゆる変化の根底にある原物質そのものは、神の存在  
  から直接に帰結する。それゆえ原物質は最初からきわめて豊かで完全であるにちが  
  いないのだから、永遠に続く展開のなかで合成されるこれらの原物質も、存在しう  
  るすべてを含みいかなる限度もない一つの平面に、要するに無限の平面に広がるの  
  である。[宮武昭訳、カント『天界の一般自然史と理論』]

5355  Es ist vielleicht eine Reihe von Millionen Jahren und Jahrhunderten  
  verflossen, ehe die Sphaere der gebildeten Natur, darin wir uns befinden, zu  
  der Vollkommenheit gediehen ist, die ihr jetzt beiwohnt; und es wird vielleicht  
  ein eben so langer Periodus vergehen, bis die Natur einen eben so weiten  
  Schritt in dem Chaos thut: allein die Sphaere der ausgebildeten Natur ist  
  unaufhoerlich beschaeftigt, sich auszubreiten. Die Schoepfung ist nicht das  
  Werk von einem Augenblicke. Nachdem sie mit der Hervorbringung einer  
5360   Unendlichkeit von Substanzen und Materie den Anfang gemacht hat, so ist sie  
  mit immer zunehmenden Graden der Fruchtbarkeit die ganze Folge der Ewigkeit  
  hindurch wirksam. Es werden Millionen und ganze Gebuerge von Millionen  
  Jahrhunderten verfließen, binnen welchen immer neue Welten und  
  Weltordnungen nach einander in den entfernten Weiten von dem Mittelpunkte  
  der Natur sich bilden und zur Vollkommenheit gelangen werden; sie werden  
5365   unerachtet der systematischen Verfassung, die unter ihren Theilen ist, eine  
  allgemeine Beziehung auf den Mittelpunkt erlangen, welcher der erste  
  Bildungspunkt und das Centrum der Schoepfung durch das Anziehungsvermoegen  
  seiner vorzueglichen Masse geworden ist. Die Unendlichkeit der kuenftigen  
  Zeitfolge, womit die Ewigkeit unerschöpflich ist, wird alle Raeume der  
5370   Gegenwart Gottes ganz und gar beleben und in die Regelmæssigkeit, die der  
  Trefflichkeit seines Entwurfes gemaess ist, nach und nach versetzen; und

wenn man mit einer kuehnen Vorstellung die ganze Ewigkeit, so zu sagen, in einem Begriffe zusammen fassen koennte, so wuerde man auch den ganzen unendlichen Raum mit Weltordnungen angefuellt und die Schoepfung vollendet ansehen koennen. [I. Kant, *Allgemeine Naturgeschichte*: Zweiter Theil, SS. 313 - 314.]

われわれがいる形成された自然の領域は、おそらく数万年も、いや数億年もかけていまの完全性に到達した。そしてカオスのなかにある自然がこれと同じ歩みを終えるまで同じくらいの時間がかかるだろう。しかしながら、形成された自然の領域はたえず拡大するだろう。創造は一瞬の仕事ではない。創造は無限の物体と物質の産出によって始まった後も、つねに豊穡をまきちらしながら永遠に継続する。数億年にわたって、いやこの数億年が巨大な山脈のようにつらなっている膨大な時間にわたって、自然の中心から離れたところでつねに新たな宇宙と宇宙秩序がつつぎに形成され完成するだろう。これらの宇宙はすべて、その部分が体系的構造をもっているにもかかわらず中心点に関係するから、この中心点が最初の形成点になったのであり、この卓越した質量の引力によって創造の中心になったのである。無限に続く未来の時間は永遠性を汲み尽くすことはないにしても、神が現前する空間のすべてにあますところなく活気をあたえ、これらの空間を神の計画の卓越性にふさわしい規則性へ徐々に導くだろう。そして、もし大胆に空想して永遠性のすべてをいわば総括することが許されるなら、無限の空間のすべてが宇宙秩序によって満たされ、創造が完成したさまを思い浮かべることができるだろう。[宮武昭訳、カント『天界の一般自然史と理論』]

Sohaengt denn alles in dem ganzen Umfange der Natur in einer ununterbrochenen Gradfolge zusammen durch die ewige Harmonie, die alle Glieder auf einander beziehend macht. Die Vollkommenheiten Gottes haben sich in unsern Stufen deutlich offenbart und sind nicht weniger herrlich in den niedrigsten Classen, als in den erhabnern. [I. Kant, *Allgemeine Naturgeschichte*: Dritter Theil, S. 365.]

こうしてすべては自然の全範囲にわたって切れ目のない段階的系列を示しており、すべての項を相互に関係させる永遠の調和によって連関している。神の完全性はわれわれの段階においても明瞭にあらわれているし、高等な部類におけるのに劣らず、もっとも下等な部類においてすら燦然としている。[宮武昭訳、カント『天界の一般自然史と理論』]